

RENATA BALBINO

Profile summary

Very knowledgeable English <-> Brazilian Portuguese translator, with a nine-year experience in preparing, translating and revising texts from several fields, mainly finance, accounting, business, and audit. Proactive professional, capable of working under pressure and tight deadlines.

Experience

Freelance translator

Feb 2014–Present

- Translating financial statements, corporate documents in general, audit reports, and marketing content for several companies
- Consecutive interpreting (Brazilian Portuguese-English and vice versa) at meetings held between the companies Porto Seguro (Brazil) and CSC (Europe)
- Revising, comparing and checking diagrammed material in Brazilian Portuguese and English

Senior translator and reviser, MZ Group

Jun 2011–Feb 2014 and Jan 2006–Dec 2008

- Translating and revising financial, accounting, corporate and legal documents (such as financial statements, minutes, notices to the market, audit opinions and reviews and management reports) and texts from different fields (diverse corporate websites and articles for newspapers, magazines and the internet)
- Coordinating external translation project conducted in a Brazilian bank
- Checking text standardization
- Formatting and organizing files

Translator, PricewaterhouseCoopers Auditores Independentes

Jan 2009–Jun 2011

- Translating and revising financial, accounting and auditing texts (Brazilian documents such as Quarterly Financial Information (ITR) and Financial Statement (DF), audit opinions and reviews, audit reports, commercial e-mails, PPT presentations, among others)

Education

Instituto Presbiteriano Mackenzie

2008–June 2009, São Paulo

Master degree in Corporate Finance

Centro Universitário Ibero-Americano

2003–2006, São Paulo

Bachelor of Arts – Translator and Interpreter

Courses

Mt. San Jacinto College – Coursera

July 2014, São Paulo (online)

Creating an Effective Writer – Tools of the Trade

Monterey Institute of International Studies

Jul 2012, São Paulo (online)

Editing and Revision for Translators

Oxford House College

Jul 2010, London, United Kingdom

Four-week General English + Conversation and Pronunciation Course, Upper Intermediate level

Languages

English – proficiency level

French – basic level

Software

Microsoft Office

SDL Trados

Wordfast

MemoQ

Certification

University of Cambridge

International English Language Testing System – IELTS, 2010

General grade 7.0

Rates

€0.06 / US\$0.07 per word (negotiable)

Contact

Renata Silverio Balbino
renata.s.balbino@gmail.com

+55 11 99243 4990 / 5642 1810
LinkedIn Profile